

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 33 (1971)
Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Devez-vous ou pouvez-vous changer de

Devant vous une descente raide et derrière une charge énorme qui vous pousse vers le bas. Vous roulez de plus en plus vite. Est-il maintenant nécessaire, possible ou admissible de changer de vitesse? Bührer répond OUI! Car c'est justement dans les situations extrêmes que la boîte de vitesses Tractospeed affirme ce qu'elle vaut ré-

ellement! Vous passez tout simplement de la cinquième à la première, en un clin d'œil, sans la moindre résistance. Vous restez maître de toutes situations, gardez bien en mains votre véhicule — en toute sécurité et sans risque. Vous pouvez aussi passer de la quatrième vitesse à la seconde, de la cinquième à la troisième ou

vitesse maintenant?

de la deuxième à la cinquième, etc. Peu importe! Sans vous arrêter, sans débrayer deux fois, sans donner du gaz entre deux, sans devoir veiller à la vitesse et au régime du moteur, en descente ou en montée, et quelle que soit la charge. Ça c'est de la véritable sécurité — telle que seul Tractospeed Bührer peut vous l'offrir!

non seulement une puissance supérieure mais aussi une augmentation effective de votre sécurité personnelle!

BÜHRER
Tractospeed

Werbéberatung Dubach Wallisellen

Bührer Traktorenfabrik AG, 8430 Hinwil

L'appareil de coupe Kemper coupe mieux

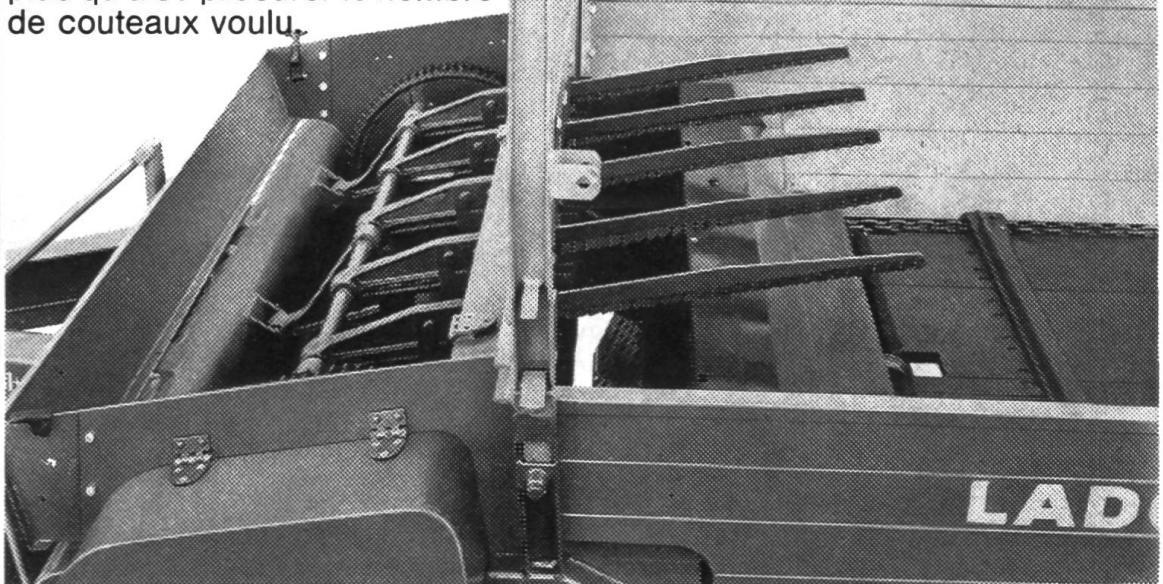
De 1 à 11 couteaux au tranchant ondulé vont et viennent comme des scies, avec une course de 35 cm; le fourrage n'est ni broyé, ni pressuré.

Une fermeture rapide permet leur fixation ou leur enlèvement en quelques secondes, sans l'emploi de clefs.

La coupe s'effectue dans la phase où le piston est déchargé. Cela explique le fonctionnement équilibré de l'appareil et la marche tranquille des autochargeuses Kemper.

Avec 11 couteaux on obtient une coupe de 12 cm, assez courte pour alimenter directement le silo.

L'appareil de coupe est toujours compris dans le prix des autochargeuses Kemper. Il ne reste plus qu'à se procurer le nombre de couteaux voulu.



Découper et envoyer dans enveloppe ouverte, affranchie de 10 cts,
à Aebi & Co SA, fabrique de machines, 3400 Burgdorf. Tél. 034/2 33 01.
Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus et prix concernant
les autochargeuses Kemper avec appareil de coupe à couteaux-scie.

Adresse:

AEBI

Allamand

Tél. (021) 714121

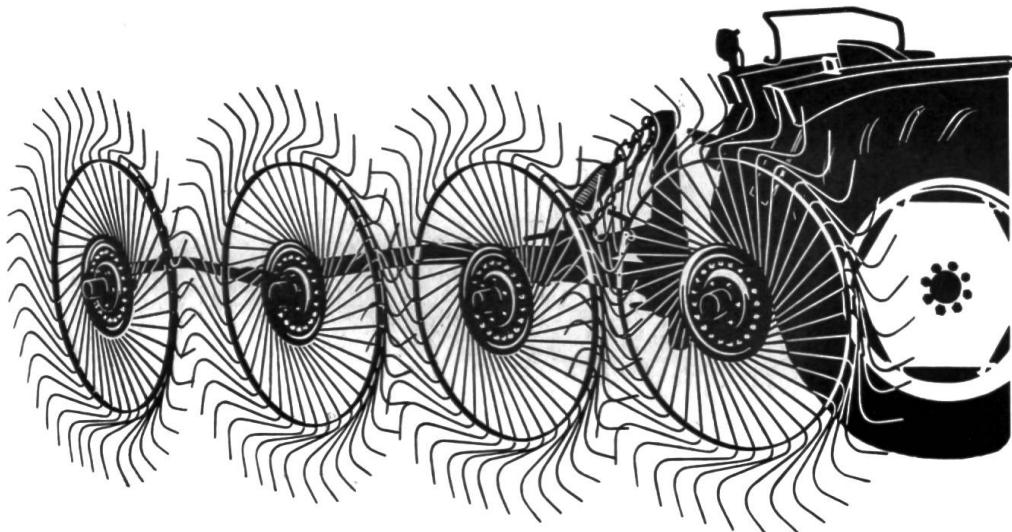
Pour les fenaisons!

Le râteau à disques Vicon ACROBAT est le complément indispensable des faneurs du genre Pirouette.

Grâce à ses dents à grande souplesse il ne blesse pas votre foin et fait de gros andains bien uniformes pour être ramassés par la presse ou l'auto-chARGEUR. En outre pour les fourrages très délicats il peut travailler deux petits andains.

Insensible à l'obstacle et grande vitesse de travail grâce à la fixation élastique au .. du tracteur. En position de transport pas plus large que le tracteur. Facile à régler pour le travail et le déplacement.

Son prix est modeste



Demandez prospectus illustré!

Allamand s.a. machines agricoles – tracteurs Morges

La grande Nouveauté

les nouveaux tracteurs Hürlimann

Syncromatic

D-110 55 CV DIN
D-150 62 CV DIN
D-200 70 CV DIN

Toutes les 18 vitesses entièrement synchronisées

12 vitesses AV – 6 vitesses AR

**Une perfection unique dans l'échelonnement des rapports
de la boîte à vitesses**

AV	AR	
1re vitesse 1,36 km/h	1re vitesse 2,75 km/h	Prise de force avec 540 + 1000
2me vitesse 1,75 km/h	2me vitesse 3,40 km/h	tours pouvant être enclenchée
3me vitesse 2,33 km/h	3me vitesse 4,55 km/h	et déclenchée en marche et
4me vitesse 3,09 km/h	4me vitesse 6,03 km/h	sous pleine charge.
5me vitesse 4,14 km/h	5me vitesse 8,14 km/h	Prise de force dépendant de
6me vitesse 5,34 km/h	6me vitesse 10,40 km/h	l'avancement des roues dans les
7me vitesse 6,48 km/h		6 vitesses inférieures avant et
8me vitesse 8,20 km/h		les 6 vitesses arrière.
9me vitesse 11,10 km/h		Au total 14 vitesses à la prise
10me vitesse 14,80 km/h		de force.
11me vitesse 19,75 km/h		
12me vitesse 25,40 km/h		

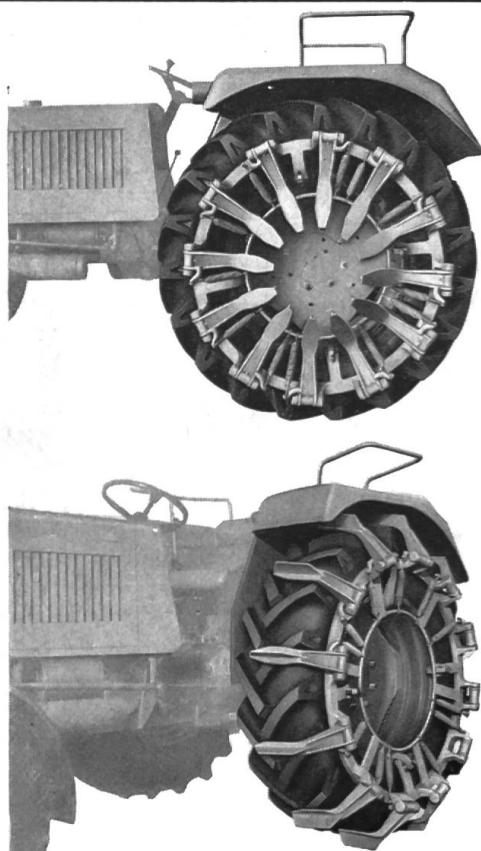
**Les nouveaux tracteurs Hürlimann SYNCROMATIC
sont à l'avant-garde pour les prochaines années**

Hürlimann

Fabrique de tracteurs

9500 Wil

Téléphone (073) 22 11 44



CRAMPONS

Une nouveauté pour les machines de construction, équipées de pneus: **Crampons**.

La capacité des machines à effondrer et de chargement à pneus, peut être augmentée essentiellement par cet appareil.

Les pneus sont traités avec beaucoup de ménagement par ces crampons. Des machines de chargement à pneus, ainsi que des tracteurs équipés de petits excavateurs sont plus utilisables dans un terrain détrempe et impraticable.

Souvent l'emploi de petites chenillettes et leur transport peut être économisé à cause des crampons.

Montage facile, commande simple.

Pour des travaux dans le terrain: Rabattre les crampons sur les pneus.

Sur la route: Replier les crampons sur le moyeu des roues.

Robuste, économique.

Harry Menzi

Fabrique de charrues

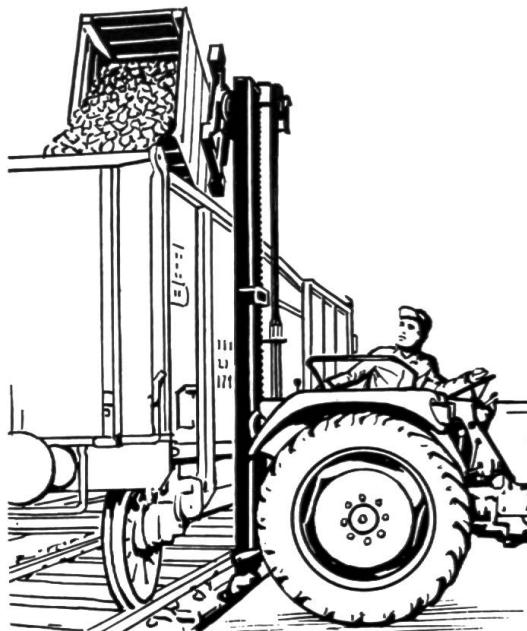
8303 Baltenswil/Bassersdorf

Tél. (051) 93 51 23

Agent pour la Suisse Romande:

Marcel Despland, 1351 Suscévaz VD,

Tél. (024) 3 34 83



Avec l'élévateur à palettes



vous pouvez

- ↑ soulever à 3 m
- ↔ déplacer latéralement
- vider les palettes
(360° dans les 2 sens)
- ▽ régler l'inclinaison

Tout cela avec 1000 kg de charge et sans fatigue

HARUWY

Fabrique de machines agricoles

Hans-Rudolf WYSS, Vernand

CH-1032 ROMANEL sur Lausanne

Nos collaborateurs en Suisse romande:

Louis Vuffray, 1141 Vufflens-le-Château VD,
Téléphone (021) 71 46 48

Francis Jaunin, 1099 Essertes VD,
Téléphone (021) 93 74 01

Christian Moser, 2943 Vendlincourt BE,
Téléphone (066) 74 46 89

Rendement accru dans la trémie à grains

La moissonneuse-batteuse John Deere conduit le grain à sa vraie place : dans la trémie à grains... et non sur le sol.

Par sa faucheuse à haut rendement moissonnant proprement mais en douceur, comme aussi par son grand tambour battant rapidement mais pratiquement sans bris, la John Deere assure un rendement accru. Donc une augmentation sensible de votre bénéfice.

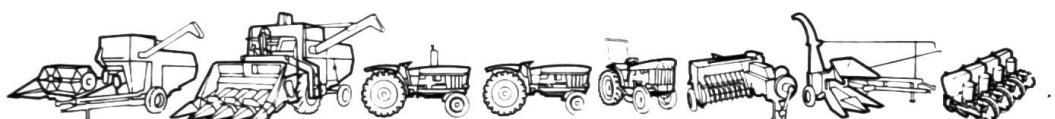
Résultat acquis avec un minimum d'entretien. La plupart des paliers sont en effet autolubrifiants; vous n'avez ainsi

plus que 11 points à lubrifier par jour. Le maniement est, lui aussi, remarquablement simple, un levier permettant d'ajuster les tamis à lames; un dispositif astucieux éliminant le fastidieux changement de tamis.

Qualité poussée, performances élevées, rendement accru — propriétés fondamentales qui sont le propre de toutes les machines agricoles John Deere. Vous pensez au prix? Vous serez étonné qu'un équipement d'une telle efficacité soit aussi bon marché!



John Deere : machines agricoles pour rendement accru



MATRA ZOLLIKOFEN, 3052 Zollikofen, tél. 031/57 36 36

3074



Élévateurs combinés «DUKS»

à bande caoutchouc 45 cm. de large, avec variateur de vitesses, pour silage, foin, bottes, sacs, betteraves, pommes de terre, etc.

PRIX AVANTAGEUX

4 m.

5 m.

6 m.

7 m.

8 m.

Fr. 2300.—

Fr. 2500.—

Fr. 2780.—

Fr. 3000.—

Fr. 3250.—

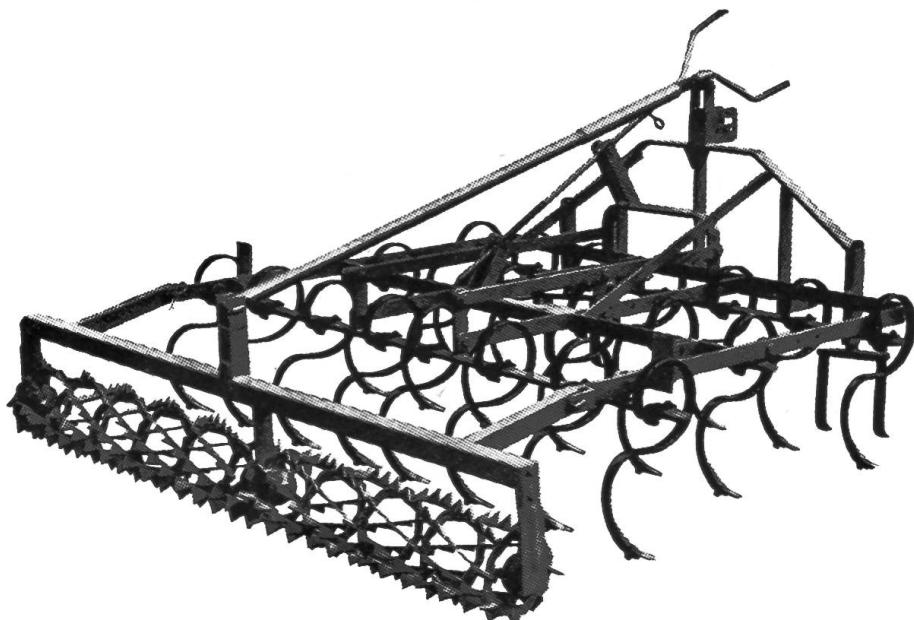
Moteur 1½ CV, coffret, prise et fiche Fr. 400.—

Moteur 2 CV, coffret, prise et fiche Fr. 440.—

ROBERT FAVRE PAYERNE

Tél. (037) 61 14 94

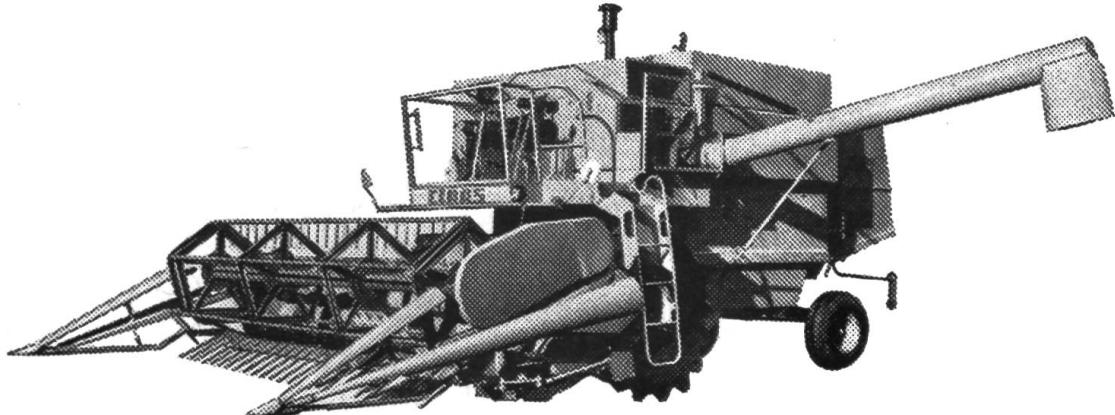
Un vibroculteur MULLER...



bien entendu avec rouleau émotteur à dents pointues pour attelage trois points. Avec cet instrument universel à grande capacité de surface vous pourrez en un seul passage préparer un champ à emblauer de meilleure structure grumeleuse. Construction solide et mille fois éprouvée, prix intéressants, trois grandeurs. L'émotteur est également livrable pour l'adaptation aux vibroculteurs de toutes les marques. Livraison tout de suite. Ecrivez ou téléphonez au constructeur:

A. Muller Atelier de constructions 4112 Bättwil Tél. (061) 75 11 11

GRANDE



est la nouvelle moissonneuse-batteuses CLAAS-DOMINATOR 80, conçue pour la récolte de très grandes surfaces. Son rendement satisfait aux exigences les plus élevées et grâce à sa simplicité de maniement inégalée, le conducteur utilisera sans fatigue, de longues journées durant, les ressources de cette puissante machine. Vous savez sans doute que la CLAAS-DOMINATOR 80 permet non seulement le moissonnage-battage du blé, du seigle, de l'orge, de l'avoine et du trèfle, mais aussi celui du maïs, du colza, des pois et haricots, de même que de beaucoup d'autres graminées.

Caractéristiques techniques: largeur de coupe: 3,90 ou 4,50 m; capacité du réservoir à grain: 3400 l; moteur de 120 CV-DIN à transmission mécanique ou hydrostatique.

Important! Les machines agricoles CLAAS sont toujours prêtes à l'emploi, car il existe un service après-vente parfait, composé de personnel formé à l'usine.

**CLAAS – le No. 1 de la fabrication européenne
de moissonneuses-batteuses**



ALLAMAND SA, MACHINES AGRICOLES, 1110 MORGES, TÉL. 021 71 41 21

Allamand s.a. Morges

Swissair cherche un rêveur débrouillard capable d'imaginer (pour l'inspiration, voir ci-dessous) un fabuleux voyage...

Le parc national de Yellowstone	Wall Street	Les fabriques de conserves de viande
La Grande Prairie, Arizona	Ascension du Mount Evans (4000 m d'altitude)	à Chicago
La statue de la Liberté	en autocar	La 5 ^e Avenue
Les Nations Unies	Les réserves d'Indiens	Le Rockefeller Center
Les plantations de tabac, Maryland et Virginie	Bourbon Street	Le Musée de l'Art Moderne
La Maison-Blanche	à la Nouvelle Orléans	Metropolitan Opera
Le Capitole	L'Aquarium marin	FBI: Headquarter et musée
Le Washington Monument	de Floride	L'Université de Harvard
Le Grand Canyon	Un quartier chinois	Les Rocky Mountains
Les usines Ford à Detroit	Séjour dans un ranch, Arizona	Rodeos
Le Central Park	Le Centre de l'Espace	Winchester Gun Museum
Les Chutes du Niagara	à Houston	Les derricks, Texas et Oklahoma
Painted Desert	Le Cap Kennedy – base de lancement Nasa	L'école d'architecture Frank Lloyd Wright
Broadway	Greenwich Village	Le jardin botanique de la végétation des déserts
Le désert de sel, Salt Lake City	Basin Street	Les aciéries à Pittsburgh
Disneyland	à la Nouvelle Orléans	Chicago
Miami Beach	Hollywood	Le Pentagone
Un bateau à aubes sur le Mississippi	San Francisco	Los Alamos
Times Square	L'Empire State Building	Le musée Guggenheim
L'école de dauphins, Marineland	Le delta du Mississippi	L'observatoire du Mount Palomar
Las Vegas	Kings Ranch, près de Corpus Christi, Texas	
Beverly Hills	Les usines McDonnell- Douglas et Boeing	
Le Pont de la Porte d'Or		

...et capable de découvrir des gens qui
veuillent partir avec lui.

En Amérique, tout est meilleur ou pire qu'ailleurs, tout est plus beau ou plus laid. Pour un Européen, en tout cas, tout est neuf et digne d'être vu.

Mais il y a un mais : il ne suffit pas d'avoir envie de découvrir l'Amérique (pour des raisons personnelles ou professionnelles), il faut pouvoir s'offrir le voyage. Beaucoup sont obligés d'y renoncer trop cher pour eux, ou ils ne veulent pas y aller seuls.

Voilà pourquoi Swissair est à la recherche de personnes qui, dans leur club, dans l'entreprise où elles travaillent, dans leur association professionnelle ou dans n'importe quelle autre société, pourraient réunir au moins quinze compagnons prêts à faire un voyage en groupe aux Etats-Unis.

Les vols en groupe, en effet, permettent de réduire considérablement les tarifs aériens normaux, et Swissair se charge d'organiser, en collaboration avec de grandes agences de voyages, des voyages quasiment

individuels, répondant aux goûts les plus variés. (Ne limitez pas vos projets à l'Amérique du Nord mais choisissez également d'autres continents ou l'Europe.)

Si vous connaissez quinze personnes d'humeur voyageuse, ayant les mêmes intérêts, et si l'expérience vous tente, vous êtes l'homme ou la femme qu'il nous faut. Il ne vous reste qu'à remplir le coupon ci-dessous. A moins que vous ne préfériez vous adresser à votre agence de voyages IATA.

A l'adresse de Swissair

Réunir au moins quinze personnes disposées à faire un voyage en groupe: cette idée me plaît. Veuillez me dire comment je dois m'y prendre.

Nom: _____

Adresse: _____

Téléphone: _____

11

Découper et adresser à Swissair/RV, Gare de Cornavin, 1211 Genève

Plus vite – plus loin. 

CCG